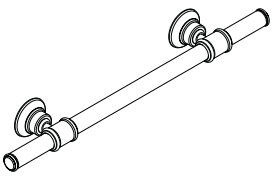
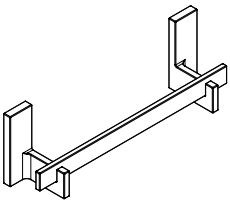
AXOR

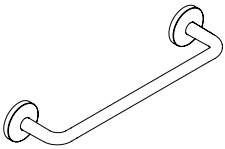
DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 02
EN / Instructions for use / Assembly instructions 03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 06
CS / Návod k použití / Montážní návod 06
SK / Návod na použitie / Montážny návod 07
ZH / 用户手册 / 组装说明 07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 08
FI / Käyttöohje / Asennusohje 08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 10
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 11
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 12
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 13
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 13
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 14
JP / 取扱説明書 / 施工説明書 14
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці 15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 15
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 16
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה 16
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 17



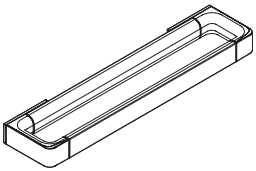
AXOR Montreux
42030XX0



AXOR Universal Rectangular
42613XX0 / 42613XX7



AXOR Universal Circular
42813XX0 / 42813XX7



AXOR Universal Softsquare
42830XX0 / 42830XX7

INSTALLATION

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ Intended use of the handle: The handle is not a medical product, it is not intended for physically impaired persons, but only for general private use.

⚠ Use only the handle for support, the remaining products are not intended to be used as supports.

⚠ Check the proper attachment and tight seating of the installed products periodically (annually).

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points. The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.

SYMBOL DESCRIPTION


Do not use silicone containing acetic acid!


DIMENSIONS (see page 27)


SPARE PARTS (see page 26)


SPECIAL ACCESSORIES (see page 27)

order as an extra

/ Adapter #42870XX0

/ cover cap set #42871XX0

/ mounting kit #42841000


CLEANING (see page 28)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Impiego conforme all'uso dell'impugnatura: L'impugnatura non è un prodotto medico, non è adatto per persone disabili, bensì è destinato solo nell'ambito privato.

⚠ Per tenersi deve essere utilizzato esclusivamente l'impugnatura, gli altri prodotti non sono adatti per questo scopo d'impiego.

⚠ Il fissaggio a regola d'arte e la sede fissa dei prodotti montati va controllato a intervallo periodico (annualmente).

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli. Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.

DESCRIZIONE SIMBOLO


Non utilizzare silicone contenente acido acetico!


INGOMBRI (vedi pagg. 27)


PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 26)


ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 27)

non contenuto nel volume di fornitura

/ Adattatore #42870XX0

/ set di coperchi #42871XX0

/ set di fissaggio #42841000


PULITURA (vedi pagg. 28)

ASSEMBLY (see page 18)

MONTAGGIO (vedi pagg. 18)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Применение по назначению рукоятки: рукоятка не является медицинским оборудованием, она не предназначена для использования людьми с физическими недостатками, предназначена только для частного использования.

⚠ Для фиксации разрешается использовать исключительно рукоятку, остальные изделия непригодны для этой цели.

⚠ Надлежащее крепление и плотность посадки установленных изделий следует проверять регулярно (ежегодно).

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ При монтаже изделия квалифицированным персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ


Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.


РАЗМЕРЫ (см. стр. 27)


КОМПЛЕКТ (см. стр. 26)


СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 27)

не включено в объем поставки!

/ Переходник #42870XX0
/ Набор крышек #42871XX0
/ крепежный набор #42841000


ОЧИСТКА (см. стр. 28)

МОНТАЖ (см. стр. 18)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Kahvan tarkoituksenmukainen käyttö: Kahva ei ole lääkinnällinen tuote. Se ei sovi ruumiillisesti rajoitteisten henkilöiden käyttöön, vaan se on tarkoitettu käytettäväksi yksityistiloissa.

⚠ Vain kahvaa saa käyttää kiinnipitämiseen, muut tuotteet eivät sovi käytettäviksi siihen tarkoitukseen.

⚠ Asennettujen tuotteiden asianmukainen kiinnitys ja tiukkuus on tarkastettava säännöllisin väliajoin (vuosittain).

ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laattojen tasomuutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitettäessä tuotetta muihin seinärakenteisiin, noutata kiinnittimien valmistajan ohjeita.

MERKIN KUVAUS


Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!


MITAT (katso sivu 27)


VARAOSAT (katso sivu 26)


ERITYISVARUSTE (katso sivu 27)

ei kuulu toimitukseen

/ Sovitin #42870XX0
/ Peitekupusarja #42871XX0
/ Kiinnityssarja #42841000


PUHDISTUS (katso sivu 28)

ASENNUS (katso sivu 18)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Ενδεδειγμένη χρήση της λαβής: Η λαβή δεν είναι ιατρικό προϊόν και δεν είναι κατάλληλη για άτομα με ειδικές ανάγκες, διότι έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.

⚠ Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για κράτημα μόνο η λαβή. Τα υπόλοιπα προϊόντα είναι ακατάλληλα για τη χρήση αυτή.

⚠ Θα πρέπει να ελέγχετε ανά διαστήματα (ετησίως) αν η στερέωση εξακολουθεί να είναι επαρκής και αν τα τοποθετημένα προϊόντα στηρίζονται καλά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επίπεδη (να μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λιθογόμωση πλακιδίων), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία. Οι συνημμένες βίδες και οι στυλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για σκυρόδεμα. Σε άλλες επίτοιχες κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των στυλίσκων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ


Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!


ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 27)


ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 26)


ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 27)
δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

/ Προσαρμογέας #42870XX0

/ Σετ καλυμμάτων #42871XX0

/ Ομάδα στηριγμάτων στερέωσης #42841000


ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 28)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Namenska uporaba držalnega ročaja: držalni ročaj ni medicinski proizvod, zato ni primeren za telesno prizadete osebe, temveč je namenjen le za privatno uporabo.

⚠ Za držanje se sme uporabljati izključno držalni ročaj, preostali proizvodi niso primerni za tovrstno uporabo.

⚠ V periodičnih presledkih (letno) je treba preverjati pravilno pritrditev in trdnost naseda montiranih proizvodov.

NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Kamorkoli bo pogodbenik namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez štrlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerna za namestitev in je brez šibkih točk. Priloženi vijaki in ležaji so primerni le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.

OPIS SIMBOLA


Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!


MERE (glejte stran 27)


REZERVNI DELI (glejte stran 26)


POSEBEN PRIBOR (glejte stran 27)
Ni vključeno

/ Adapter #42870XX0

/ Komplet prekrivnih kap #42871XX0

/ Pritrditveni komplet #42841000


ČIŠČENJE (glejte stran 28)

⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Призначення рукоятки: Рукоятка не є медичним виробом, вона не призначена для людей з обмеженими фізичними можливостями, а лише для загального приватного користування.

⚠ Використовуйте лише ручку для опори, решта виробів не призначена для використання як опори.

⚠ Правильне кріплення та надійність посадки зібраних виробів необхідно періодично (щороку) перевіряти.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

/ Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.

/ Якщо підрядник монтує виріб, він повинен переконатися, що вся площа стіни, на яку буде встановлено монтажну пластину, є рівною (без виступаючих швів або плитки, що стирчить), що структура стіни підходить для встановлення продукту і не має слабких місць. Шурупи та дюбелі, що додаються, підходять лише для бетону. Для інших стінових конструкцій слід враховувати вказівки виробника дюбеля.

ОПИС СИМВОЛУ

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

РОЗМІРИ (дивіться сторінку 27)

ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 26)

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (дивіться сторінку 27)

в комплект поставки не входить

/ Адаптер #42870XX0

/ комплект з кришкою #42871XX0

/ монтажний комплект #42841000

ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 28)

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 18)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ الاستخدام المطابق للشروط للمقبض: لا يعتبر هذا المقبض منتجاً طبياً، كما أنه غير ملائم للأشخاص المصابين بإعاقة بدنية وإنما هو مخصص للاستخدام الشخصي فحسب.

⚠ يحظر استخدام المقبض إلا من أجل التثبيت فحسب. وبالنسبة لبقية المنتجات الأخرى، فهي غير صالحة لهذا الغرض من الاستخدام.

⚠ يتعين التأكد من أن حالة التثبيت مطابقة للشروط المحددة والتأكد من الوضع الثابت للمنتجات المركبة على فترات منتظمة (سنوياً)

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل المتخصص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون عوائق (خالية من المفصلات أو الملصقات)، وأن الحائط جاهز لتركيب المنتج مع عدم احتوائه على أية أماكن ضعيفة. مبيتات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوائط الخرسانية فقط، ويجب الالتزام بتعليمات الجهة المصنعة لمبيتات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوائط.

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 27)

قطع الغيار (راجع صفحة 26)

ملحقات خاصة (راجع صفحة 27)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

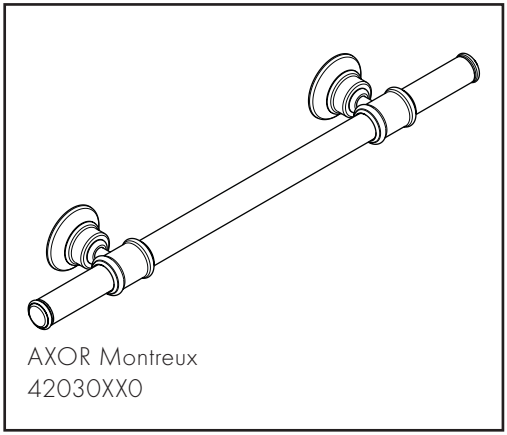
/ محول #42870XX0

/ مجموعة الأغطية #42871XX0

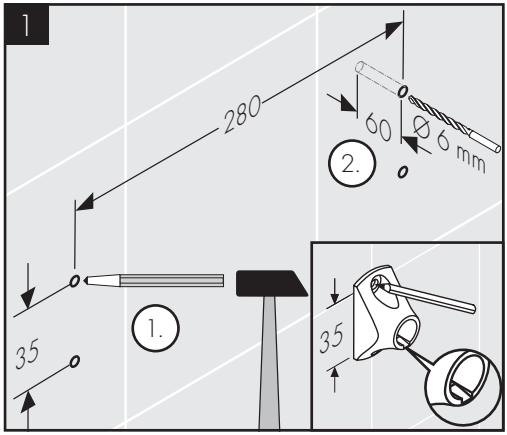
/ مجموعة التثبيت #42841000

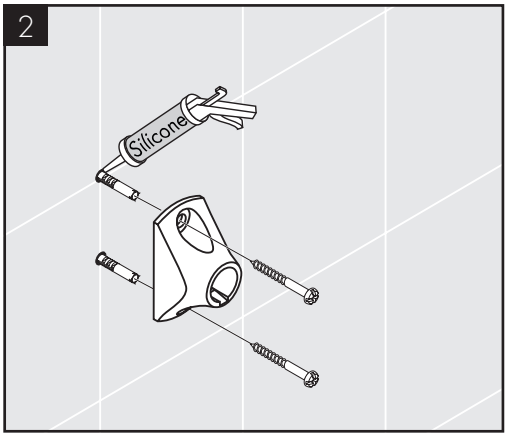
التنظيف (راجع صفحة 28)

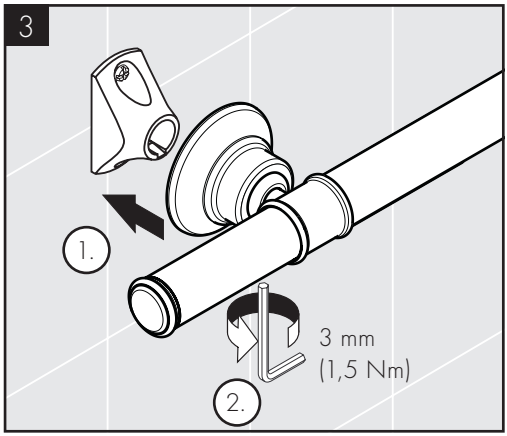
التركيب (راجع صفحة 18)

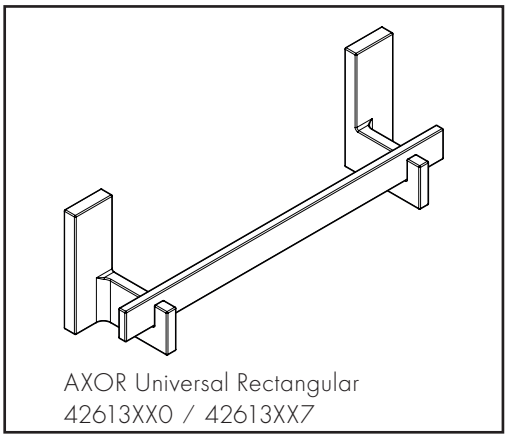


AXOR Montreux
42030XX0

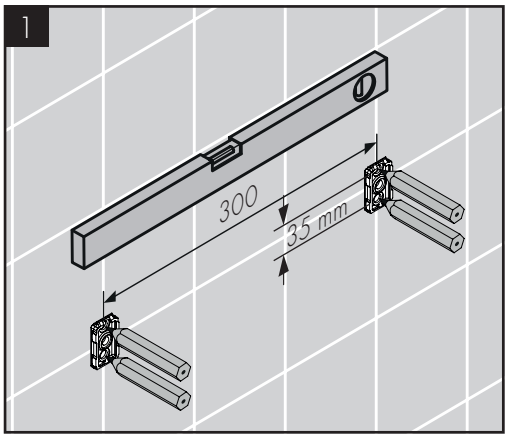


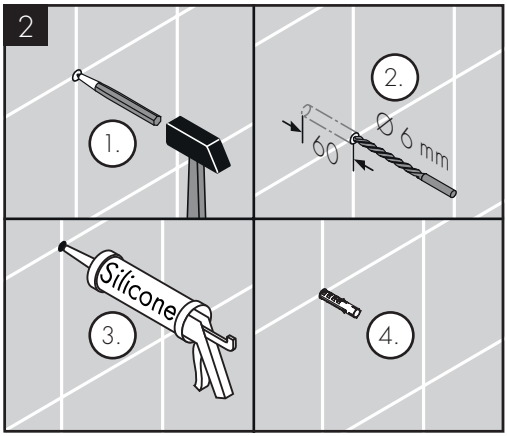


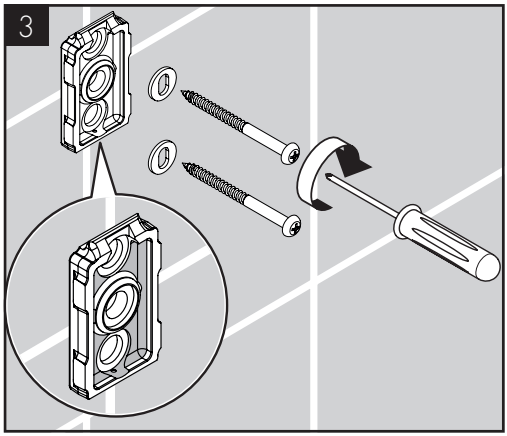


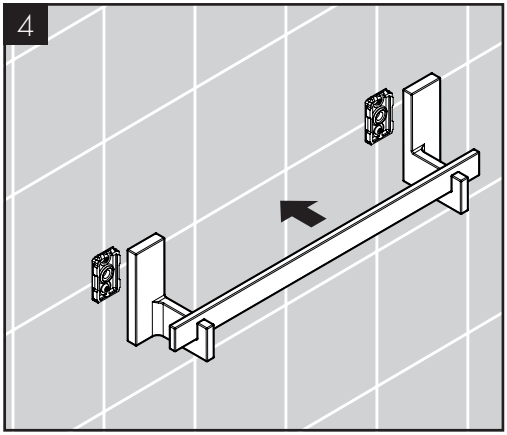


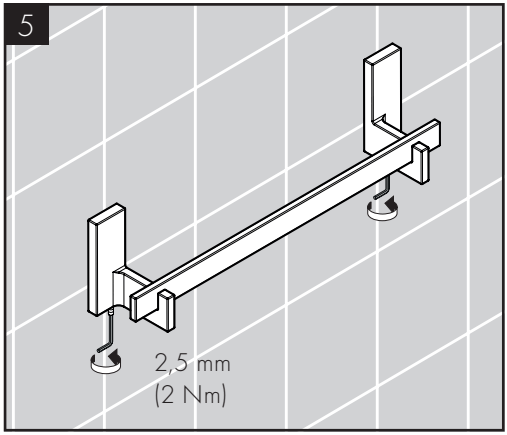
AXOR Universal Rectangular
42613XX0 / 42613XX7

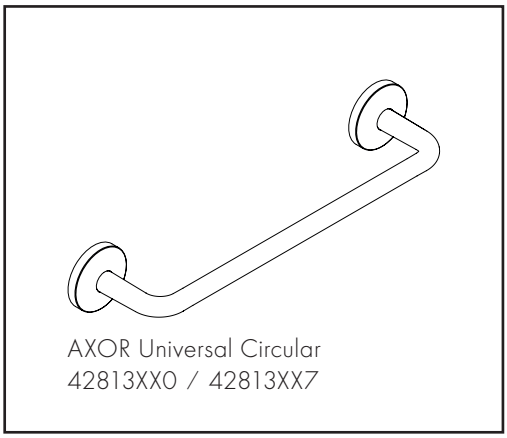


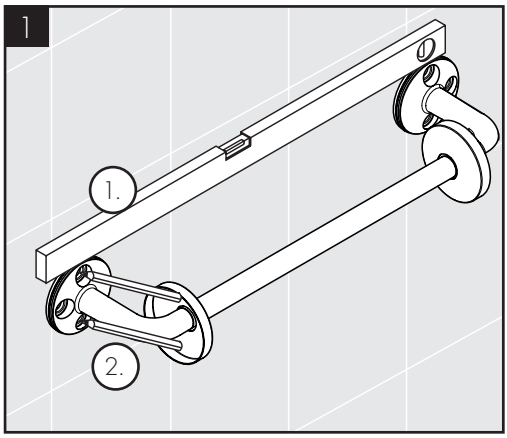


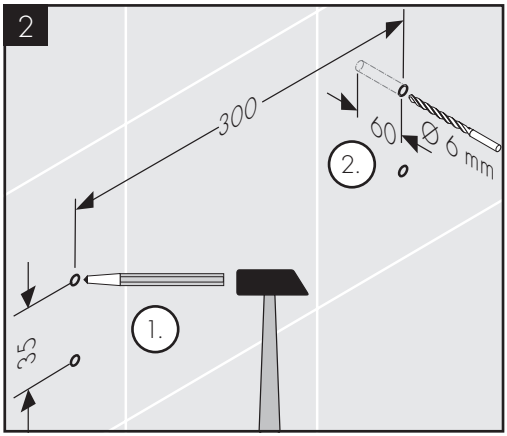


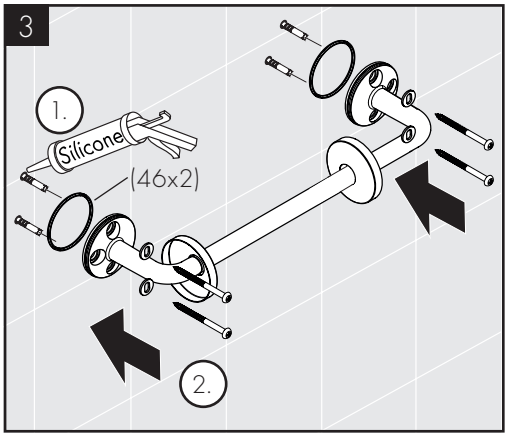


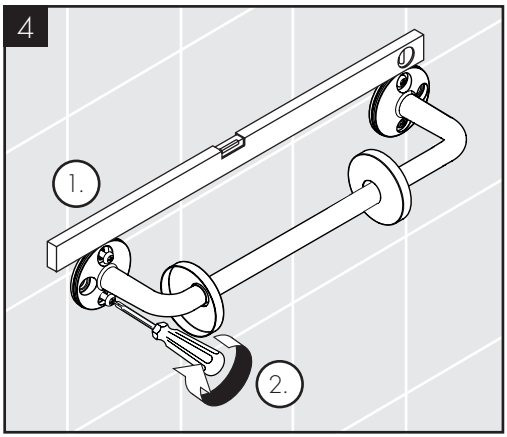


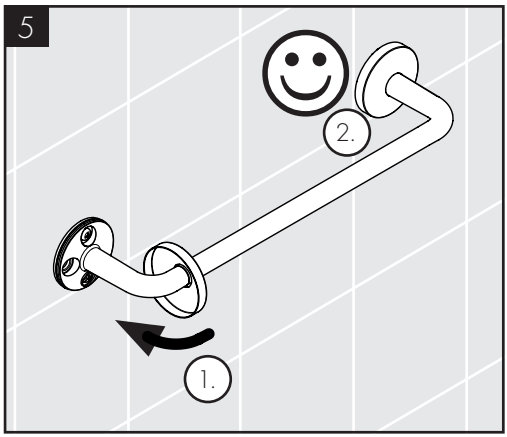

AXOR Universal Circular
42813XX0 / 42813XX7

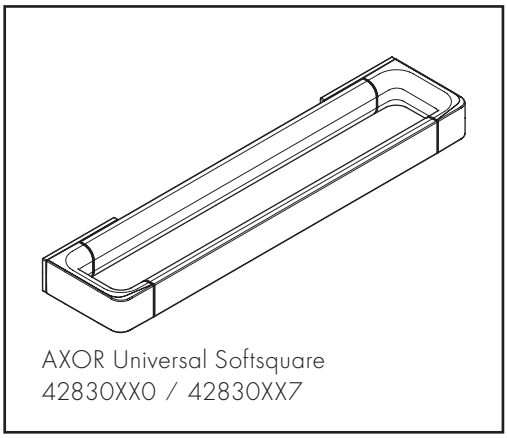

1
1.
2.


2
300
60
Ø 6 mm
2.
1.
35


3
1.
Silicone
(46x2)
2.

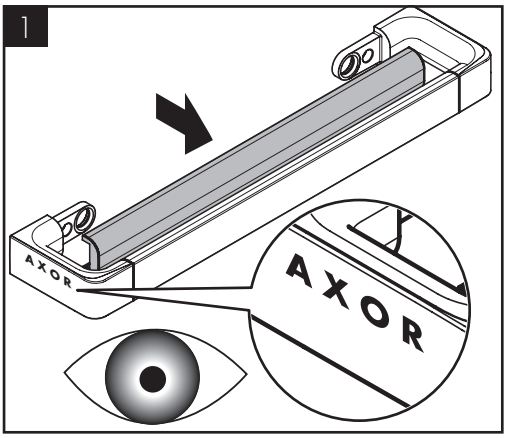

4
1.
2.


5
2.
1.

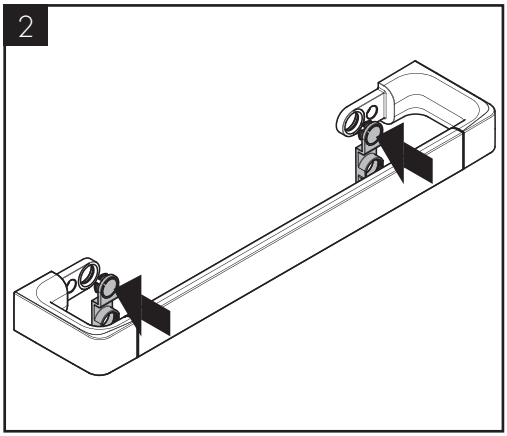


AXOR Universal Softsquare
42830XX0 / 42830XX7

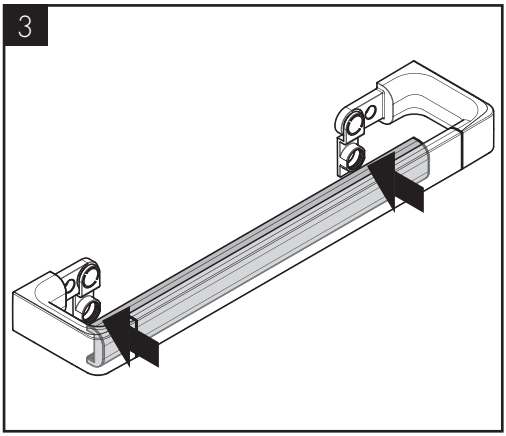
1



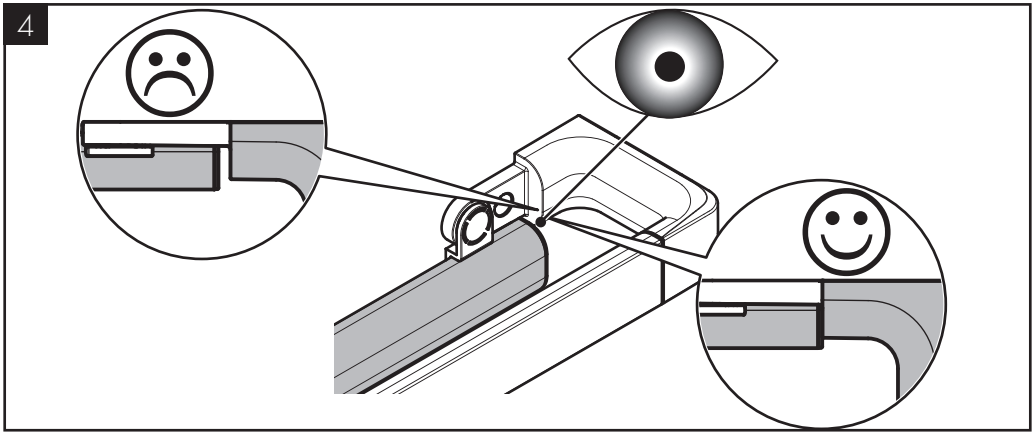
2

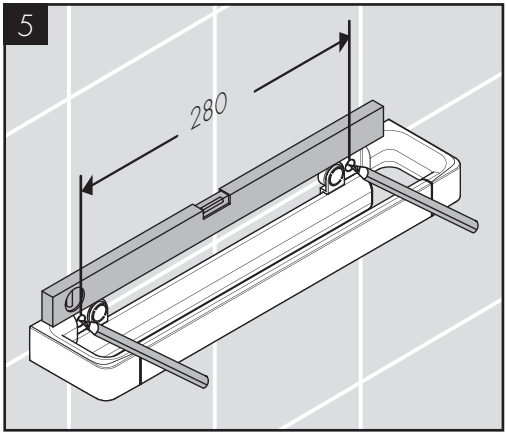


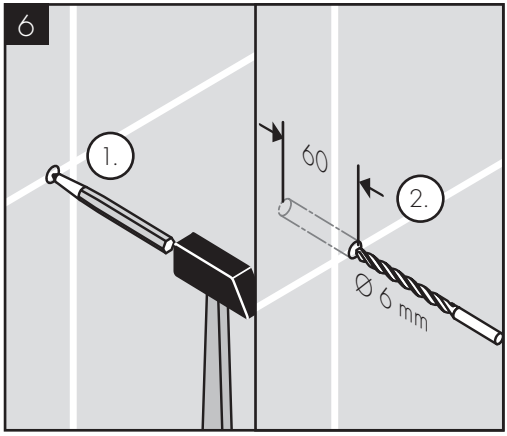
3

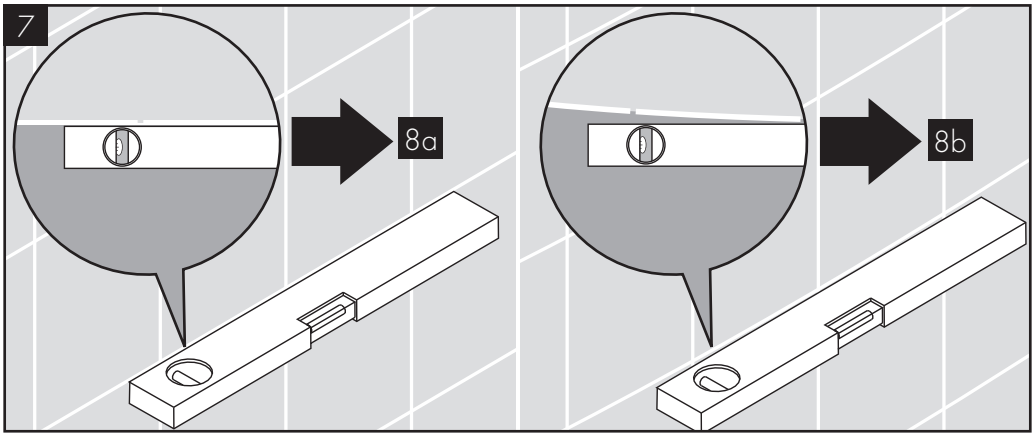


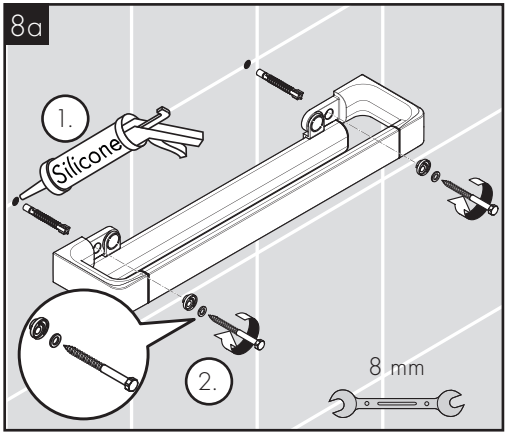
4

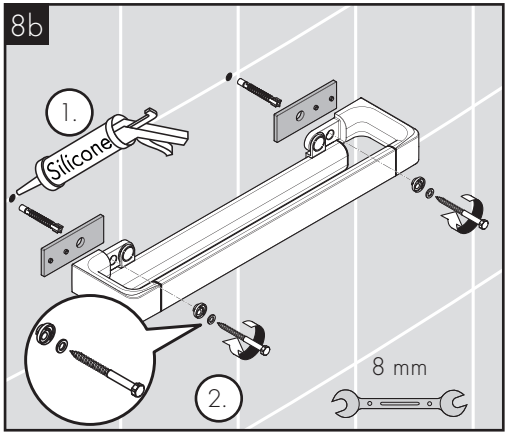



5
280

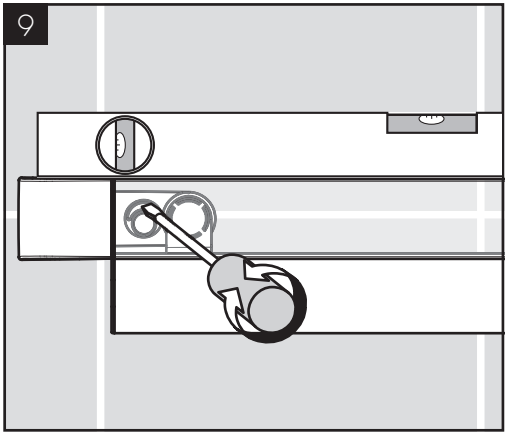

6
1.
60
2.
Ø 6 mm


7
8a
8b

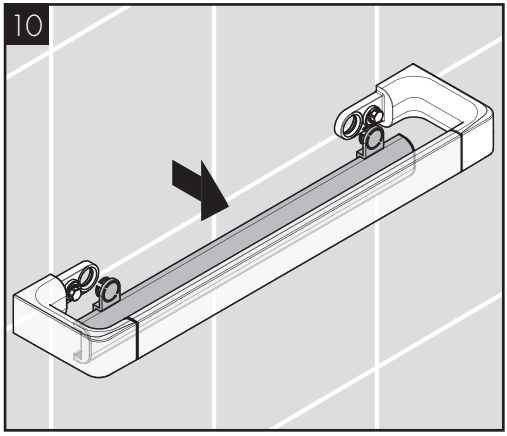

8a
1.
Silicone
2.
8 mm


8b
1.
Silicone
2.
8 mm

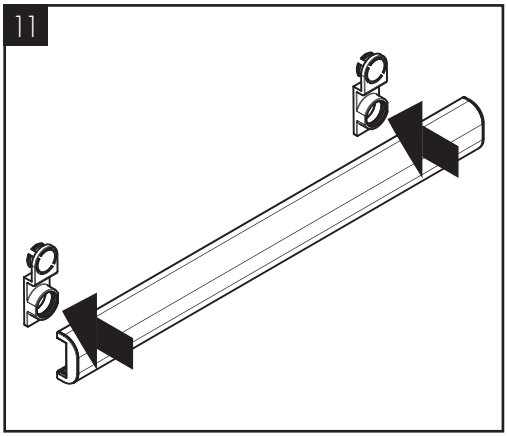
9



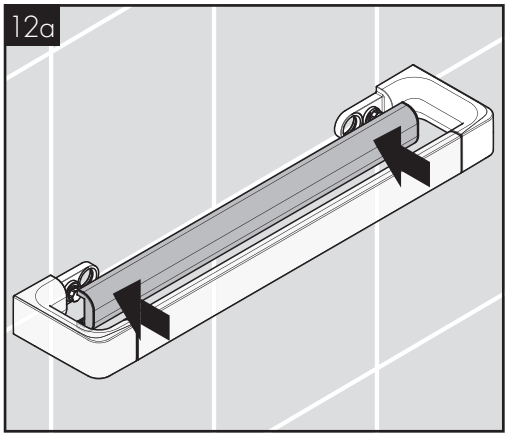
10



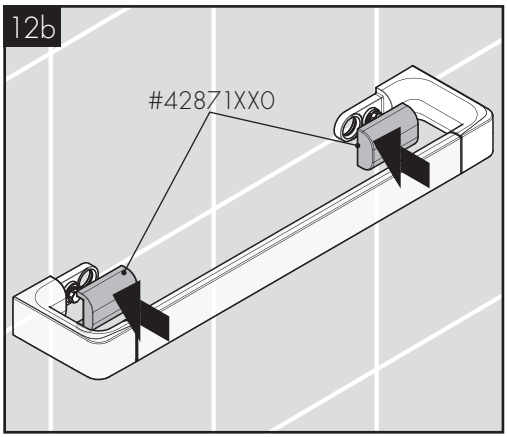
11

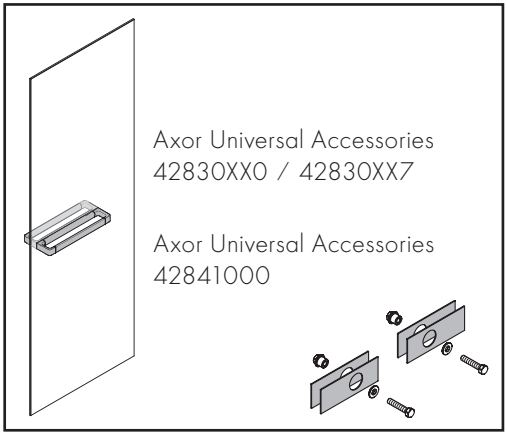


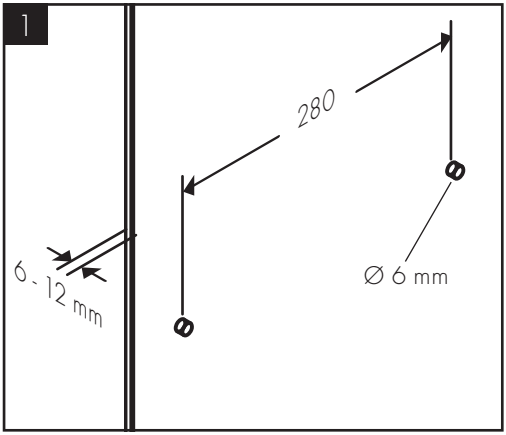
12a

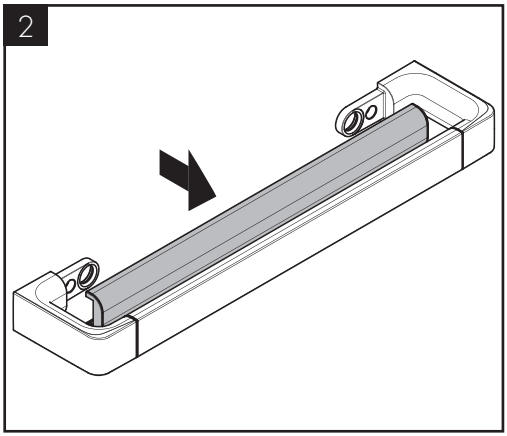


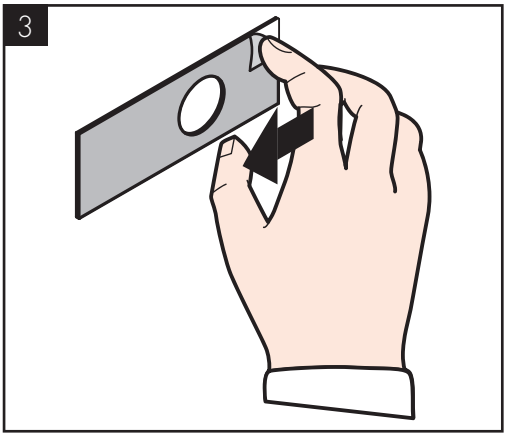
12b

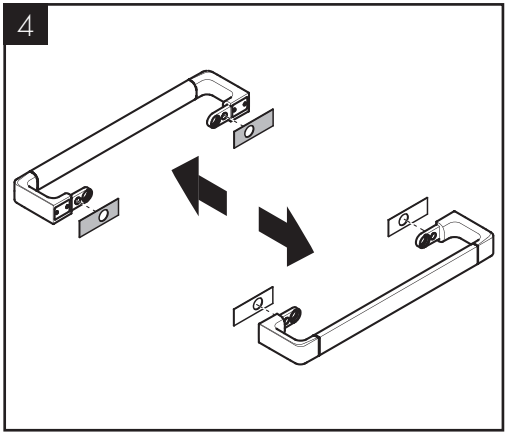


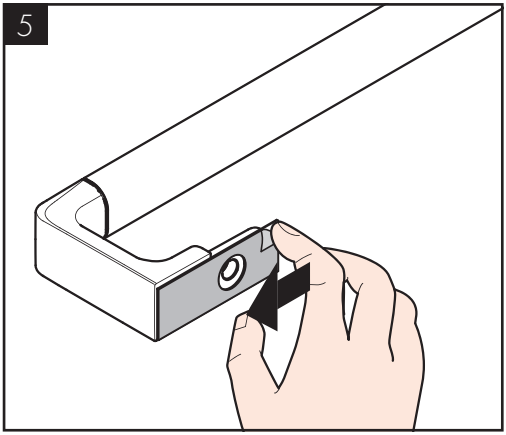

Axor Universal Accessories
42830XX0 / 42830XX7
Axor Universal Accessories
42841000

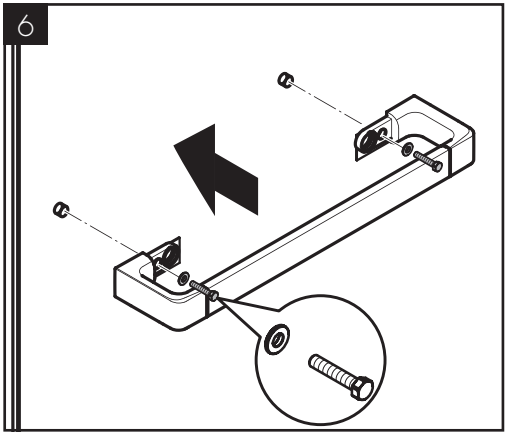

1
280
6 - 12 mm
Ø 6 mm

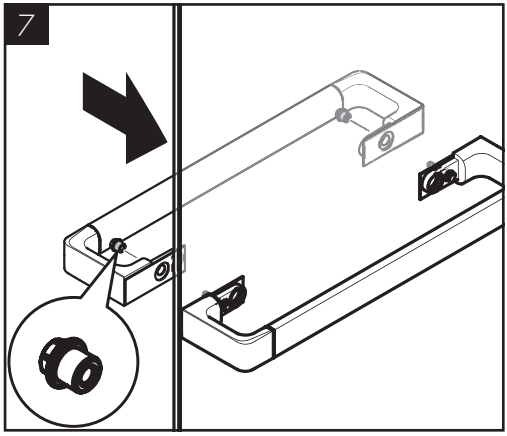

2

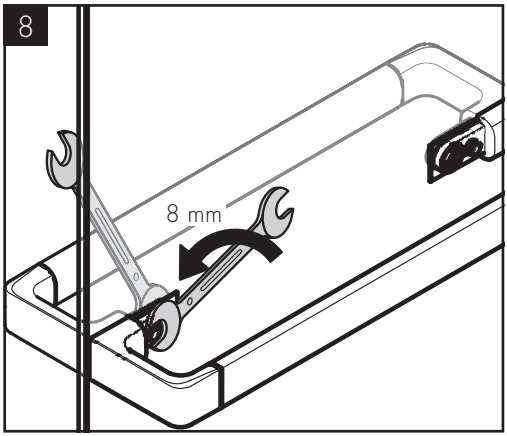

3

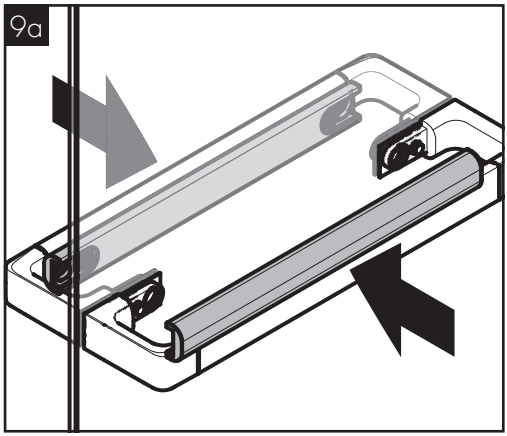

4

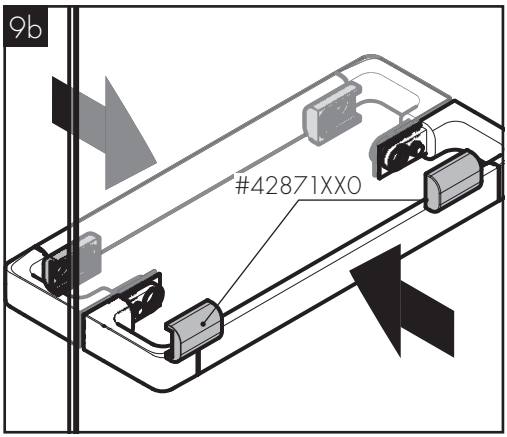

5


6


7


8
8 mm

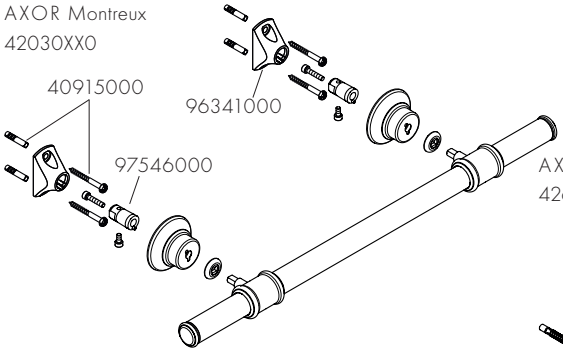

9a


9b
#42871XX0

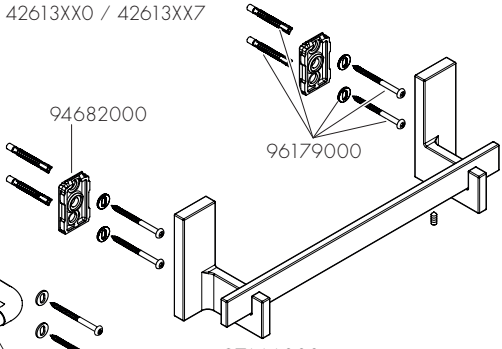
XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome Plated	33 = Polished Black Chrome	82 = Brushed Nickel
14 = Brushed Bronze	34 = Brushed Black	83 = Polished Nickel
25 = Brushed Gold-Optic	67 = Matt Black	95 = Brushed Brass
30 = Polished Redgold	70 = Matt White	99 = Polished Gold-Optic
31 = Brushed Redgold	80 = Stainless Steel Optic	

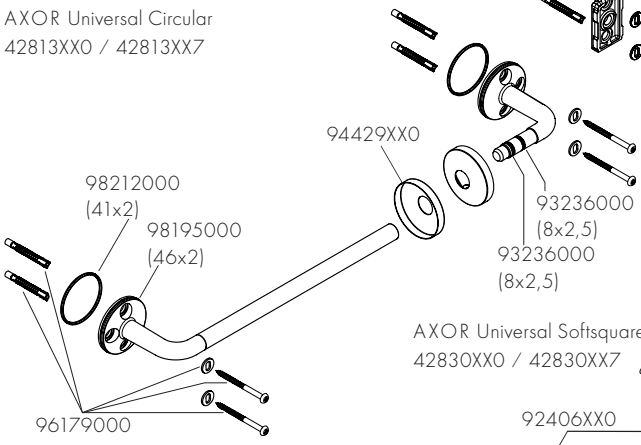
AXOR Montreux
42030XX0



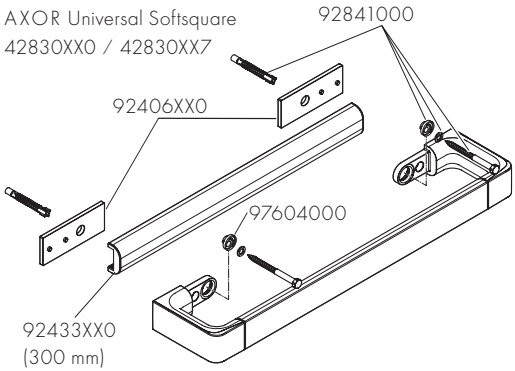
AXOR Universal Rectangular
42613XX0 / 42613XX7

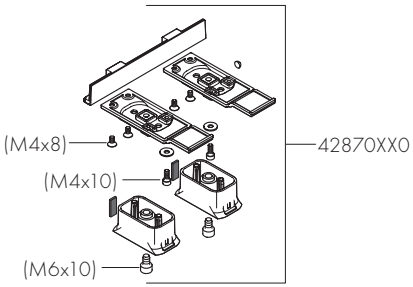


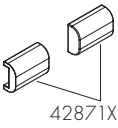
AXOR Universal Circular
42813XX0 / 42813XX7

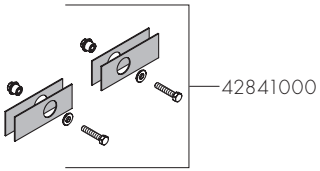


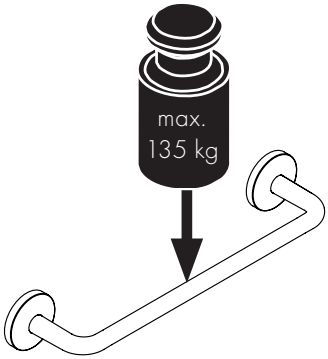
AXOR Universal Softsquare
42830XX0 / 42830XX7



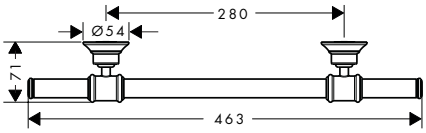




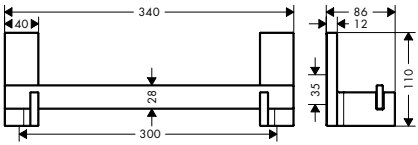




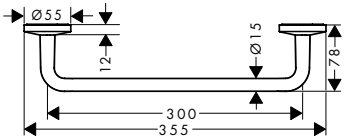
AXOR Montreux
42030XX0



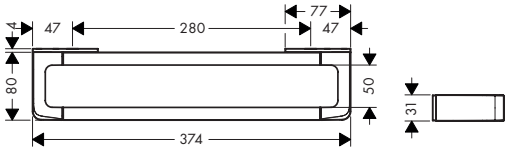
AXOR Universal Rectangular
42613XX0 / 42613XX7



AXOR Universal Circular
42813XX0 / 42813XX7

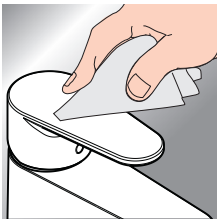


AXOR Universal Softsquare
42830XX0 / 42830XX7



AXOR

www.axor-design.com/cleaning-recommendation





DE / Reinigungsempfehlung / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyages / Contact
EN / Cleaning recommendation / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Contact
DK / Rengøringsvejledning / Kontakt
PT / Recomendações de limpezaa / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Kontakt
ZH / 清洁指南/联系方式
RU / Рекомендации по очистке / Контакты
FI / Puhdistussuositus / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Kontakt
LT / Valymo rekomendacijosja / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Kontakt
RO / Recomandări pentru curățare / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Kontakt
ET / Puhastussoovitusedi / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Контакт
JP / お手入れの方法/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення / контакт
AR / توصيات التنظيف/اتصال
TR / Temizleme önerisi / Temas
HU / Tisztítási tanácsok / érintkezés
HE / המלצות לניקוי/איש קשר

Axor / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Straße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

08/2026
9.07530.07 R02